

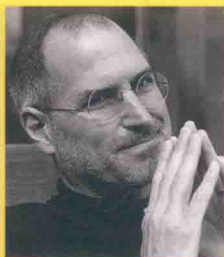
英·文·阅·读·年·度·合·集

读 PERIODICALS

读报刊学英语 年度合集

背景解读+中英对照+单词注释+难句解析=

读透热点文章



REVIEW OF
THE HOTTEST
PERIODICALS
OF THE YEAR

吴菲衡 刘思岳 Marie White 主编

石油工业出版社

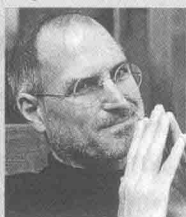
英·文·阅·读·年·度·合·集

读 PERIODICALS

读报刊学英语 年度合集

背景解读+中英对照+单词注释+难句解析=

读透热点文章



REVIEW OF
THE HOTTEST
PERIODICALS
OF THE YEAR

奚菲衡 刘思岳 Marie White 主编

石油工业出版社

全书精选了世界知名的《时代周刊》《国家地理》《福布斯杂志》《新闻周刊》等近十种英文报刊。按照中文报纸杂志栏目的分类方法，分为：人物、经济、科技、教育、健康等板块。每篇文章都分为背景解读、报刊原文、中文译文、单词注释、难句解析等几大部分。这些内容是国内各类英语考试的题源。反复阅读有助于提高英文阅读、写作水平，提高考试成绩！

图书在版编目（CIP）数据

读报刊学英语年度合集：2017版 / 吴菲衡，刘思岳，（美）怀特（Marie White）主编.
北京：石油工业出版社，2017. 9
（英文阅读年度合集）
ISBN 978-7-5183-1910-7

I. 读… II. ①吴… ②刘… ③怀… III. ①英语-汉语-对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第105861号

读报刊学英语年度合集2017版

吴菲衡 刘思岳 Marie White 主编

出版发行：石油工业出版社

（北京安定门外安华里2区1号 100011）

网 址：www.petropub.com

编辑部：(010) 64251389 图书营销中心：(010) 64523731

经 销：全国新华书店

印 刷：北京晨旭印刷厂

2017年9月第1版 2017年9月第1次印刷

880毫米×1230毫米 开本：1/32 印张：18.75

字数：600千字

定 价：41.00元

（如发现印装质量问题，我社图书营销中心负责调换）

版权所有，翻印必究

《读报刊学英语年度合集2017版》

编委会

主 编：吴菲衡 刘思岳 Marie White

编 委：（排名顺序不分先后）

陆欣楠	赵心悦	刘 锋	张 荣	王 蕊	李玉婉
车 健	刘慧华	张德宝	杨丽婷	李现亮	金 晶
刘立军	宋文臣	左 欢	白海平	吕昌宇	邓 佳
马家泰	侯慧姝	孙力苹	秦守娟	周丽花	张 川
范森凯	黄钢汉	栾翠玉	谢富丽	任 喆	高 亮
刘亚东	张 浩	张丽丽	李 琳	楼笑艳	沈吴春
钱晓辉					

前言 Introduction

随着我国对英语考试的不断改革,英语学习越来越回归到语言本身的听、说、读、写等实用功能上。在学习过程中,阅读量的积累始终是提升英语实用能力的重要途径。为广大英语爱好者提供丰富、生动、多角度、有质感的英语读物,是这套《英文阅读年度合集》丛书的创作目的。

本套丛书从广大英语学习者的阅读兴趣出发,精选最受读者朋友喜爱的学习素材编制而成。既有紧跟国际时事的VOA、BBC、CNN原声新闻,也有电影、歌曲等寓教于乐的时尚语料,还有严谨深刻的国外知名英文报刊选读,以及历年积累沉淀的经典英文原声演讲。

本套丛书包含以下8册:

《听VOA学英语慢速原声年度合集2017版》 《听原声演讲学英语年度合集2017版》
《听VOA学英语标准原声年度合集2017版》 《看电影学英语年度合集2017版》
《听BBC学英语原声新闻年度合集2017版》 《听歌曲学英语年度合集2017版》
《听CNN学英语原声新闻年度合集2017版》 《读报刊学英语年度合集2017版》

内容介绍:

上述左栏4本书体例完全一致,每本书的内容都是从最新的官方新闻中精选并附有官方原声MP3音频的新闻。来源分别为VOA Special English、VOA Standard English、BBC News和CNN News。每本书所选内容均为广大中国读者熟悉的新闻事件或新闻人物,按照我国新闻报刊出版分类的惯例将原有新闻节目重新分类,使得全书内容更有条理,也更符合中国读者的学习习惯。

全书所选新闻分为精听、泛听两种学习形式,精听部分配有完整的中英文对照译文,以及重点词汇和知识难点解析;泛听部分带有重点词汇的提示。精听和泛听内容密切相关,要么是同类新闻,要么是同题材新闻,要么是同人物新闻。泛听内容可以看作是精听学习后的练习环节,确保读者对每篇新闻学有所用、不断积累。

特别之处:

- 原声原文、原汁原味的英语新闻。
- 只选中国读者感兴趣、题材较为熟悉、考试经常用到的新闻类型。
- 精听+泛听,在学习某篇新闻的基础上拓展学习同类新闻,学练结合,成倍提升学习效率。

怎样高效学习:

- 精听与泛听关联学习,按照本书的新闻分组,在听懂带有详尽注释的内容后,通过泛听内容来检验和巩固。

- ◆ 下载本书配套官方原声MP3, 复制到手机上, 随身听、随时听。
- ◆ 在掌握本书内容的基础上, 主动寻找VOA、BBC、CNN新闻的每日最新更新, 长期坚持练习, 不仅仅是学习英语, 也是获取新闻资讯、培养全球视野的好途径。

《听原声演讲学英语年度合集2017版》

内容介绍:

- ◆ 本书是从1939年演讲录音记录流传以来, 历年经典原声演讲的集大成者。所选演讲全部配有原声录音。全书所选内容既有几十年历久弥新的经典演讲, 也有近些年涌现出的一大批精彩演讲。从政治领袖到商界巨鳄, 从象牙塔的儒雅学者到科技界的领军先锋, 这些演讲不单是英语语言水平的璀璨精品, 也是人类先进思想、文化、精神的高度浓缩。
- ◆ 根据本书的成书特点和篇幅要求, 个别演讲略去一些片段, 保留精华所在。每篇演讲之前, 附有演讲者介绍和演讲背景介绍; 正文之后, 附有中文译文和金句提炼; 还有重点难点词汇附注在正文之中, 是历年来最容易被读懂的原汁原味的演讲大全集之一。

特别之处:

- ◆ 内容多, 包含1939年以来的绝大多数著名演讲。
- ◆ 演讲者原声MP3免费下载, 用声音聆听文字之外的震撼。
- ◆ 词汇量少也能读懂, 只要具备高中水平词汇量的读者, 在译文的帮助下, 就可以流畅阅读。

怎样高效学习:

- ◆ 不贪多, 花较长时间学精一篇, 再学下一篇。
- ◆ 听力和阅读结合, 听原声MP3对照书本学习, 对听力和阅读都会有较大帮助。
- ◆ 对不熟悉的演讲者可以通过百度百科、维基百科等略作了解, 对读懂演讲大有帮助。

《看电影学英语年度合集2017版》

内容介绍:

- ◆ 本书选取了百余部好莱坞精彩影片对白片段作为英语学习的素材。这些电影有些已经成为史上经典, 有些刚刚上映完毕, 它们共同的特点就是能够极大地丰富英语学习的趣味性, 在死板的课堂英语之外找点乐子。
- ◆ 本书以每部电影的精选对白片段作为主要内容, 附有影片创作者、故事情节介绍。在知识方面, 对难点词句作了详尽讲解。特别适合口语、听力、

阅读等多方面英语实用水平的提升。

特别之处:

- ◆ 不枯燥,可以边看电影边学英语。
- ◆ 免费提供电影原声MP3,读者可以模拟其中的角色进行配音扮演游戏。
- ◆ 片段短,学习一个片段只需要几分钟,特别适合利用零散时间的英语学习者。

怎样高效学习:

- ◆ 找个学习伙伴,一起进行角色扮演练习。
- ◆ 找到原版电影,看一遍电影,再开始学习,这样可以更好地理解所选片段的前因后果。
- ◆ 背诵经典台词,积累丰富语料,体会英语母语者的思维方式。

《听歌曲学英语年度合集2017版》

内容介绍:

- ◆ 本书选择了近300首流行音乐歌曲作为英语学习的素材。这些歌曲都是在国内传唱度很高的外文歌曲。通过轻松活泼的形式,培养自己的英文语感。
- ◆ 本书体例突出轻松的特点,不附带任何灌输性、强制性的学习内容。只要有兴趣听、经常听就足够了。

特别之处:

- ◆ 最轻松的英语学习方式,毫无学习压力。
- ◆ 想听英文歌,却不知道听什么?本书就是最潮的歌曲曲目。
- ◆ 不论新歌、老歌,本书只收录最好听的歌。

怎样高效学习:

- ◆ 暂时摆脱学习思维,听好听的歌曲就够了。
- ◆ 喜欢的听,不喜欢的不听。喜欢听的歌曲就足以汲取英语知识。
- ◆ 到KTV大声唱出自己喜欢的歌曲,对照原声反复练习,成为K歌达人、麦霸的同时,英语也有不小的提升。
- ◆ 背诵经典歌词,积累丰富语料,体会英语母语者的思维方式。

《读报刊学英语年度合集2017版》

内容介绍:

- ◆ 本书所有内容均选自世界知名的《时代周刊》《国家地理》《福布斯杂志》《新闻周刊》等近十种英文报刊。这些文章的作者均为资深编辑、记者甚至是主编,拥有扎实的英文写作功底和严谨的英语语言基础。这些

内容有一些曾经出现在国内的英语考试试题中。

- ◆ 本书按照中文报纸杂志的栏目分类法分类,便于国内读者阅读。由于本书内容较其他几册难度偏大,故在词汇和知识注释方面更加细致,方便读者理解和学习。

特别之处:

- ◆ 内容出自各类考试题源,有利于提升考试成绩。
- ◆ 英文严谨,用词规范,是写作练习的范本。
- ◆ 内容比一般的新闻更有深度。

怎样高效学习:

- ◆ 学习本书需要安静的环境及一段较长的空闲时间,不厌其烦地反复阅读,逐词逐句地揣摩。
- ◆ 选择性学习,可以根据自己平时阅读或者考试的领域,只学习部分章节。

依据本套丛书,广大读者可制订清晰明确的阅读计划。结合自身不同的阅读兴趣、阅读时间、英语水平,量体裁衣:

名称	MP3	训练重点	单元学习用时	对应英语水平
《听VOA学英语慢速原声年度合集2017版》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	初中以上(1500词)
《听VOA学英语标准原声年度合集2017版》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	高中二年级以上(2500词)
《听BBC学英语原声新闻年度合集2017版》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	高中二年级以上(2500词)
《听CNN学英语原声新闻年度合集2017版》	原声MP3	阅读、听力	10分钟	高中二年级以上(2500词)
《听原声演讲学英语年度合集2017版》	原声MP3	阅读、听力、口语	30~60分钟	高中三年级、大学一年级以上(3700词)
《看电影学英语年度合集2017版》	原声MP3	听力、口语	8~14分钟	高中一年级以上(2000词)
《听歌曲学英语年度合集2017版》	无	听力、口语	4~7分钟	高中一年级以上(2000词)
《读报刊学英语年度合集2017版》	无	阅读	30~45分钟	大学三年级以上(5000词)

英语水平的提高源自常读、常听、常说、常写的学习习惯。本套丛书可以作为在校初中生、高中生丰富词汇量,提升英语学习兴趣的课外读物;也可以作为大学生应对四六级英语考试、考研英语考试、TOEFL、IELTS等出国考试的阅读理解、听力和写作方面的应试素材;还可以作为走出校园的广大英语爱好者保持、提升英语水平的英语学习读物。

学好英语很容易,我们对您有信心!

编者

2017年7月于北京

目录 Contents

Part 1 PEOPLE · 人物

Forbes	1. 澳洲煤矿新星廷克勒	2
Forbes	2. 巴菲特自述：我那价值500亿美元的决定	7
Forbes	3. 大卖场之王：优素福·阿里的财富之路	15
Forbes	4. 霍华德·巴菲特是个怎样的人？	20
Forbes	5. 你所不知道的史蒂夫·乔布斯	25
Forbes	6. 石油大亨皮肯斯自述：我如何走上创业路？	30
Forbes	7. 一名石油大亨的诞生：哈罗德·哈姆是如何起步的？	38
Forbes	8. 游戏小子丁磊：多元化事业之路	46
Forbes	9. 坐拥70亿美元财富的法国神秘乳业大亨	51

Part 2 ECONOMY · 经济

The Economist	1. 中国消费者依旧活跃	56
BusinessWeek	2. 合并和并购流行对经济是好还是坏？	65
Forbes	3. 全球经济一体化的真正赢家：原材料产业	70
BusinessWeek	4. 如果没有通货膨胀，为何物价会高涨？	75
BusinessWeek	5. 衍生物为何会是全球经济的大威胁？	80
The New York Times	6. 低迷经济大环境下，投资人何去何从	85
Forbes	7. 油价不跌的四大原因	90
Forbes	8. 经济学家是如何给金融危机做出贡献的？	95
Forbes	9. 自杀率与金融危机：关联到底有多大？	100
Forbes	10. 塞浦路斯危机：开盘前你只需要了解这些	105

Part 3 TECHNOLOGY · 科技

The Economist	1. 编程训练营：风险与回报	112
Forbes	2. Enlighted智能照明系统：科技大公司的新宠	118
The Economist	3. 欧洲VS美国，谁更懂天气	124
Forbes	4. 搭载Android系统的智能汽车	131
Forbes	5. 加州批准谷歌无人汽车上路	136
Forbes	6. 留给谷歌眼镜的时间只有一年	141
Forbes	7. 全球第一把全3D打印手枪出炉	145
Forbes	8. 三项无线技术即将改变家庭网络	150

Part 4 COMPANY · 公司

The Economist	1. 大众征服世界	156
The Economist	2. 脸书的帝国野心	168
The Economist	3. 香港还是伦敦？汇丰银行的身份认知危机	176
The Economist	4. 强强合作：马自达与丰田联盟，选择传统汽车领域	188
The Economist	5. 亚马逊颠覆传统产业，改变世界消费方式	195
The Economist	6. 优步缘何退出中国市场	203
Forbes	7. 阿里巴巴入股新浪微博是为了讨伐腾讯？	211
Forbes	8. 波音公司的锂离子电池之殇	216
Forbes	9. 电商巨头Wayfair推出闪销网站Daily Fair	221
Forbes	10. 谷歌正逐渐掌握移动广告业务的窍门吗？	226
Forbes	11. 微软正快速退居二线	230

Part 5 EDUCATION · 教育

The Economist	1. 印度义务教育新实验	236
The Economist	2. 优秀法案将改善英格兰学校教育现状	243
The Economist	3. 韩国教育体制需要减压	250
Newsweek	4. 如何真正地为人师表	255
Newsweek	5. 通过合作加强孩子的教育	260
Reader's Digest	6. 为何高材生也作弊?	265
Reader's Digest	7. 给孩子创造健康的网络环境	270
Reader's Digest	8. 男孩女孩学习各有千秋	275
Forbes	9. 跨文化学习让世界更美好	280
Forbes	10. 再谈比尔·盖茨和教育的未来	285
The Telegraph	11. 沟通世界的无声之语	291
Forbes	12. 大家都在学英语?	296

Part 6 HEALTH · 健康

Newsweek	1. 健康膳食比运动减肥更有效	302
NATIONAL GEOGRAPHIC	2. 绿色建筑方式可以改善居住者健康情况	308
Forbes	3. 健身也需掂量时宜	314
TIME	4. 食鱼能使容颜常驻	319
TIME	5. 锻炼何以能遏制乳腺癌	324
TIME	6. 举重能控制血糖	329
TIME	7. 为何婚姻有益于健康	334
Forbes	8. 调节呼吸的开关	339

Forbes	9. 世间最滋养的食物	344
Reader's Digest	10. 五大秘密远离办公室亚健康	350
Forbes	11. 吃出来的亮泽肌肤	354

Part 7 ENVIRONMENT · 环境

The Economist	1. 中国或将赢得环保电动车市场	360
The Economist	2. 美国出台环境治理方案, 全球受益	367
Forbes	3. 中国大踏步迈向绿色	373
NATIONAL GEOGRAPHIC	4. 濒临灭绝蛙类得到援助	379
Forbes	5. 回收利用对环境有坏处?	384
NATIONAL GEOGRAPHIC	6. 科学家聆听树木求救之声	390
The Telegraph	7. 那些远离现代文明的人们	395
NATIONAL GEOGRAPHIC	8. 全球变暖, 花朵提前绽放	401
The Telegraph	9. 杀虫剂损伤蜜蜂领域	406
Forbes	10. 一个孩童的环保之举	412
NATIONAL GEOGRAPHIC	11. 拯救濒临灭绝物种	417
NATIONAL GEOGRAPHIC	12. 植物聆听意在欣欣向荣	422

Part 8 TRAVEL · 旅行

TIME	1. 法兰克福完美之旅	428
TIME	2. 浪漫巴黎一日游	433
Forbes	3. 欧洲何处无芳草, 何必单恋郁金香	438

Forbes	4. 漫步伦敦	443
TIME	5. 玛雅伯利兹——一个没有末日的地方	450
The Telegraph	6. 踏足地球两极地	454
Forbes	7. 邂逅波多黎各	459
Forbes	8. 悠游美国文学之城	465
Forbes	9. 不丹：一个无虚荣的国度	471
NATIONAL GEOGRAPHIC	10. 甘尼逊黑峡谷国家公园	477
NATIONAL GEOGRAPHIC	11. 探寻马其顿的顶级自然和历史珍宝	481

Part 9 CULTURE · 文化

The Telegraph	1. 莎士比亚扮演的角色	488
Forbes	2. 小品《玛雅笔记》	493
The Telegraph	3. 与达西先生共舞一支	498
The Telegraph	4. 作家劳伦斯的手稿	504

Part 10 FASHION · 时尚

The Economist	1. 风靡美国的定制汽车贴纸彰显个人特色	510
Forbes	2. 不可不知的调香师杨·瓦斯尼尔	514
Forbes	3. 霍比格恩特香水	520
Forbes	4. 解读乌克兰真人芭比	525
Forbes	5. 金融界最时尚女人：拉加德的权力着装	531
Forbes	6. 美国男士如何做到衣着考究	536

TIME	7. 年轻时尚设计师：韦斯·戈登	541
Forbes	8. 世间最不寻常的住宅	546
TIME	9. 秀发“愁眉可舒展”	552
Forbes	10. 追逐“了不起的盖茨比”着装	557
WALL STREET JOURNAL	11. 祖辈时尚精华	562
Forbes	12. 炫目瑰丽的未来之家	568
Forbes	13. 一个时髦高跟鞋爱好者的自白	574
Forbes	14. 阳特装：价值堪比宝马的男士古董服装	581

PEOPLE 人物

从一开始以卖房、卖公司筹集的100万美元作为投资金额，到马上就要跻身为全球10亿美元富豪阵营。这个阶段，内森·廷克勒凭借在煤炭生意上的滚动投资与交易仅仅用了五年时间。这一过程中，中国需求带动的煤炭热潮也为他助力不少。

1. 澳洲煤矿新星廷克勒



Just 35 years old, Nathan Tinkler has gotten **fabulously** wealthy from coal. He started barely more than five years ago, selling his home and business to put down nearly \$1 million on an undeveloped **coalfield**. Within two years he had turned that outlay into \$530 million—and then kept right on wheeling and dealing. Along the way he's ridden the China-driven coal boom, scored a **crucial** investment from Hong Kong's

年仅35岁的内森·廷克勒（Nathan Tinkler）已凭借煤炭获得了惊人的财富。仅仅在五年多之前，他卖掉了自己的住宅和公司，以筹集起步资金，向一块未经开采的煤田投入了近100万美元。在两年不到的时间内，这笔投资已经翻到了5.3亿美元——随后他继续不断滚动投资与交易。这一过程中，中国需求带动的煤炭热潮助力不少，他挫败力拓

fabulously *adv.* 难以置信地
coalfield *n.* 煤田

crucial *adj.* 重要的，关键的

Noble Group and gotten the best of Rio Tinto. *If a merger goes through as expected in the next few months, he'll most likely enter the ranks of the world's billionaires.*^①

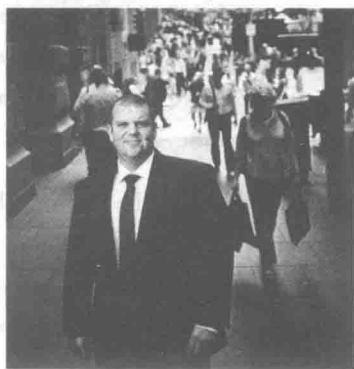
A Sydney investment analyst, Peter Chilton of Constellation Capital, says Tinkler is that rare investor who knows when to sell as much as he knows when to buy. *"There's no question that he knows it's best to strike while the iron is hot, and coal is undoubtedly one of the world's hottest commodities," says Chilton.*^②

The rise of Tinkler the trader started with the 2006 purchase of an undeveloped coal project in Queensland called Middlemount for \$11.5 million. The seller, Canada's Sennen Resources, was much less confident of finding lots of high-grade coal than was Tinkler. "It is between two world-class assets owned by Anglo [American] and by BHP [Billiton], so I didn't think you needed to be a genius to work it out," he says. He knew the area from

(Rio Tinto), 获得了香港来宝集团 (Noble Group) 的一笔关键投资。如果今后几个月内的一项并购能如预期完成, 他很可能将跻身全球十亿美元级富豪之列。

Constellation Capital 驻悉尼投资分析师彼得·齐尔顿 (Peter Chilton) 表示, 廷克勒这种投资者很罕见, 他既知道什么时候该买入, 也知道何时该卖出。“毫无疑问他知道趁热打铁的道理, 而煤炭毫无疑问是全世界最热门的大宗商品之一。”齐尔顿表示。

廷克勒这位交易大师的崛起始于2006年, 当时他花费1150万美元在昆士兰州买入了一块被



billionaire n. 亿万富翁

commodity n. 商品